

LE NUNAVOIX

LE JOURNAL DES FRANCOPHONES DU NUNAVUT

Améliorer la justice criminelle pour les individus atteints d'une maladie mentale

par Nalini Vaddapalli

Priscilla Ferrazzi, candidate au doctorat à l'Université Queens, est procureur de la couronne pour le Service de la poursuite pénale du Canada depuis nombreuses années. Elle possède une expertise en santé mentale et une vaste expérience dans la poursuite de dossiers criminels tant au Nunavut qu'en Ontario.

La prémisse de départ de Mme Ferrazzi fait constat de la problématique qui ne cesse de croître, celle du grand nombre d'individus souffrant d'une maladie mentale dans le système de justice criminelle canadien et dans les prisons canadiennes.

D'une part, au cours des deux dernières décennies, les programmes de réhabilitation au sein de cours criminelles qui prennent en compte la santé mentale se sont développés dans les grands centres urbains, mais aussi ailleurs. Ces programmes ont comme visée d'encourager la mise en place d'objectifs thérapeutiques tels que des alternatives aux sanctions criminelles pour les individus, en conflit avec la loi, ayant une maladie mentale. De plus, ces programmes permettent de maintenir, voir même d'améliorer, la sécurité dans la population.

D'autre part, dans les régions éloignées du Nunavut par exemple, les programmes de

santé mentale sont limités, dû aux ressources manquantes et aux considérations culturelles particulières. De ce fait, le nombre de personnes accusées au niveau criminel qui sont atteintes d'une maladie mentale augmente. Parmi ces gens, des *Inuit* se retrouvant submergés dans le système de justice criminelle pour des crimes dont l'origine est un problème de santé mentale non traité.

La recherche de Mme Ferrazzi se penche sur l'examen des principes sous-jacents à la réhabilitation qui guident les programmes de santé mentale dans les cours criminelles des centres urbains canadiens et d'ailleurs. Ces cours visent à trouver des solutions aux problématiques rencontrées, y compris en matière de santé mentale. L'examen des causes sous-jacentes au crime et les solutions proposées peuvent être utilisées en l'absence de ressources pour atteindre les objectifs de

réhabilitation dans les régions éloignées, dont la plupart sont des communautés de l'arctique.

Ce qui est des plus intéressant dans cette recherche, c'est l'étude des balises traditionnelles entre la loi et les sciences de la santé. On regarde aussi la possibilité de combiner les concepts contemporains de réhabilitation en santé mentale et les théories

de justice thérapeutique. Les composantes essentielles à intégrer sont, en outre, les concepts *inuit* comme le bien-être et la résilience dans le contexte de la santé des populations du Nord et la justice criminelle. Au cours de cette recherche novatrice, menée dans diverses communautés du Nunavut, des travailleurs du secteur de la justice, de la santé ainsi que les aînés des communautés seront interviewés.

Le travail de Mme Ferrazzi permettra de mettre en place une fondation théorique et d'identifier des indicateurs pertinents. Ceux-ci pourront être utilisés pour guider de nouvelles initiatives menées par les cours criminelles dans les régions du Grand Nord canadien pour qu'elles puissent répondre aux besoins des individus atteints d'une maladie mentale tout en améliorant la sécurité des communautés!

Nous suivrons avec intérêt la recherche de Mme Ferrazzi et continuerons d'informer nos lecteurs!

Extrait tiré et traduit du sommaire disponible à www.lawsociety.nu.ca – page *Law Foundation*

Le cinéma québécois à l'honneur!

Iqaluit recevait pour la première fois la visite de la Tournée du cinéma québécois, les 17 et 18 mai derniers. Trois projections ont été organisées : *Ésimésac* de Luc Picard, *La légende de Sarila* de Nancy Savard (précédée d'un atelier d'analyse de courts-métrages pour les élèves de l'École des Trois-Soleils), ainsi que *Le Nord au cœur* en présence du réalisateur Serge Giguère. En tout, une centaine de spectateurs ont participé aux projections. Un beau succès pour une première édition!



Cette activité a été rendue possible grâce à l'Accord Québec-Nunavut en matière de francophonie et au soutien du gouvernement du Nunavut et du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du gouvernement du Québec.

Secrétariat
aux affaires
intergouvernementales
canadiennes

Québec



ᐃᓕᓐᓂᓕᓂᓐᓂᓐ
Pitquhiliqiyikkut
Department of Culture and Heritage
Ministère de la Culture et du Patrimoine



ᐃᓕᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᐃᓕᓂᓐᓂᓐᓂᓐ



NUNAVUT
LAW FOUNDATION

Fondation du Barreau du Nunavut

Sandra Omik, membre du conseil d'administration; Priscilla Ferrazzi, récipiendaire d'une Bourse Lucien Ukaliannuk et Cindy Kieu, membre du conseil d'administration

Le Nord au cœur

Portrait de Louis-Edmond Hamelin

Serge Giguère était à Iqaluit le 18 mai dernier afin de présenter son plus récent documentaire *Le Nord au cœur*. Il s'agit d'un portrait de Louis-Edmond Hamelin, géographe et intellectuel québécois très prolifique.

Par Mylène Bellerose



© François Lemieux 2013

Cet homme, inconnu de plusieurs, a marqué profondément la conception du Nord. Il est littéralement un pionnier dans le domaine des études nordiques, ayant entre autres fondé le Centre d'études nordiques et développé des mots propres au nord : nordicité, bouscueil, glacié, etc.

Le réalisateur Serge Giguère avait rencontré Louis-Edmond Hamelin en 1972 alors qu'il était assistant-caméraman pour le film de Pierre

Perreault, *Le pays de la terre sans arbre ou le Mushuau-nipi*. C'est 30 ans plus tard que l'idée de produire un documentaire sur Hamelin fait tranquillement son chemin dans l'esprit de Giguère.

Le documentaire s'ouvre sur le retour émouvant de Louis-Edmond à Mushuau-Nipi. Les larmes aux yeux, il est accueilli par une ancienne amie autochtone qui le serre dans ses bras en lui répétant à quel point elle est heureuse et honorée de le revoir. Le spectateur découvre alors non seulement Louis-Edmond le grand universitaire, mais aussi Louis-Edmond l'homme de cœur. Plus loin dans le film, il découvrira également l'homme de terrain qui aime fouler le sol, pour qui « la géographie s'apprend par les pieds ».

Le Nord au cœur suit Louis-Edmond et fait une rétrospective de sa vie. On l'entend parler de sa conception du Nord, de sa vision d'un pays où les peuples autochtones sont reconnus et de ses aventures nordiques.

On apprend à le connaître un peu plus au niveau personnel; on rencontre l'inuksuk « boutonné » qui orne sa cour, on le suit lorsqu'il va porter ses archives à l'Université Laval et on apprend comment il a rencontré sa femme, alors qu'ils étudiaient tous les deux en géographie en France.

Lors de l'échange suivant la présentation du film, Serge Giguère a expliqué qu'il fait des films sur des gens peu connus du public, mais qui « portent un projet plus grand qu'eux-mêmes ». Il a tourné *Le Nord au cœur* seul avec une petite caméra, ce qui lui donnait de la latitude dans la gestion de son horaire. Il s'agit aussi d'une façon personnelle et intéressante de présenter ce grand personnage. Ce film est à voir pour tous les gens qui vivent au Nord, qui aiment le Nord ou qui sont intrigués par celui-ci.



© François Lemieux 2013



ᐅᑎᑎᑦᑕᑦᑎᑦ ᑕᑦᑎᑦᑕᑦᑎᑦ
Building Nunavut Together
Nunavut liuqatigiingniq
Bâtir le Nunavut ensemble

ᐃᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ

Pitquhiliqiyikkut

Department of Culture and Heritage

Ministère de la Culture et du Patrimoine

En français s'il vous plaît!

Communiquez avec nous pour obtenir
des renseignements en français au
gouvernement du Nunavut!

Ligne 975-

5544

Services en français



(867) 975-5544



ligne5544@gov.nu.ca

Les francophones résidant à l'extérieur d'Iqaluit peuvent faire un appel à frais virés.



50 ans à votre service
Merci de votre encouragement

50 years at your service
Thanks for your support



L'ouverture officielle du nouveau centre de traitement en santé mentale Akausisarvik à Iqaluit a eu lieu le 17 mai, avec la coupe du ruban en peau de phoque. De gauche à droite, Ministre de la Justice Dan Shewchuck, conseiller municipal d'Iqaluit Simon Nattaq, Terry Young, directeur de l'école secondaire Inuksuk, Jackie Sheffield, gestionnaire des infirmières psychiatriques, Première Ministre Eva Ariak, surintendant principal de la GRC, Lindsey Brine, Ministre de la santé Keith Peterson, Commissaire Edna Elias, Jack Anawak, Nunavut Tunngavik, Députée Monica Ell, et Andrew Tagak Sr., président d'Iqaluit District Education Authority. (photo du Ministère de la santé)

SOUPER DE HOMARDS

Le samedi 8 juin 2013, au Franco-Centre
 Cocktail 17h30, Souper 18h30
 bar payant/cash bar

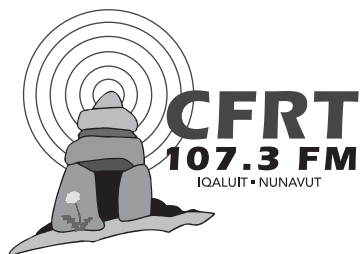
65 \$ membre 75 \$ non-membre
 2 homards et accompagnement

100 \$ billets VIP
 3 homards et accompagnement, service aux tables et autres surprises

Réservations : information.afn@gmail.com



Association des
 francophones
 du Nunavut



Pascal Auger

Directeur du produit
 979-1073
pauger@cfrt.ca

www.cfrt.ca

Annonces communautaires

Trouver son chemin: Pratique zen, vie d'Iqaluit
 Œuvres de François Ouellette exposées jusqu'au 26 mai 2013, au musée Nunatta Sunakkutaangit.

Marche de sensibilisation

Le 26 mai, départ du Franco-Centre à 13h. Marche dans le cadre de la semaine de sensibilisation à l'accès adapté pour personnes handicapées et chiens guides. Une vente de pâtisseries suivra l'événement au Franco-Centre également. Infos: info@iqaluithumanesociety.com

Horaire du AWG terrain d'activités intérieures

L'horaire de mai et juin est maintenant disponible. Activités organisées, temps libres et temps pour la famille disponible.

Pour faire paraître une annonce communautaire, envoyez un courriel avec votre court texte à nunavoix@gmail.com

Visitez www.cfrt.ca
 pour de l'info sur...

LE NUNAVOIX



le journal
 Le Nunavoix

la radio
 CFRT 107,3 FM



l'Association des
 francophones
 du Nunavut

LE NUNAVOIX

Si vous désirez collaborer au Nunavoix ou faire paraître une annonce, veuillez communiquer avec nous à : nunavoix@gmail.com

Merci à tous nos collaborateurs et journalistes bénévoles.